The order of genitive and accusative clitics in Czech and Slovenian

Guy Tabachnick gtabach.github.io

University of Nova Gorica

Biennial of Czech Linguistics September 19, 2024

Outline

Introduction

Background

3 Methods



5 Discussion

	hnic		

Introduction

Czech and Slovenian pronominal clitics typically (see Stegovec, 2020; Sturgeon et al., 2011) follow set REFL-DAT-ACC order (cf. Franks & King, 2000, pp. 45, 105):

(1) a. Ne-odvážila jsem se jí ho dát.
 NEG-dared PST.ISG REFLACC her.DAT it.ACC give.INF
 'I didn't dare give it to her.'

(Czech: cf. Veselovská, 1995, p. 273)

b. Drznil si ji ga je hvaliti. dared REFL.DAT her.DAT him.ACC PST.3SG praise.INF
'He dared praise him to her.' (Slovenian: Golden & Milojević Sheppard, 2000, p. 194) Genitive clitics are much rarer and follow datives:

- (2) a. Můj život má právě tolik smyslu, kolik my life has just as.much meaning.GEN how.much mu ho dám.
 it.DAT it.GEN give.ISG
 'My life has just as much meaning as I give it.' (Czech)
 b. Kalika mu go ja stala astala
 - b. Koliko **mu ga** je še ostalo, ostaja how.much him.dat it.gen pst.3sg still remained remains neznanka.

unknown

'How much of it still remained for him remains unknown.' (Slovenian)

4/26

Sentences with genitive and accusative clitics are rare, accounts vary

Czech

- Veselovská (1995), Toman (1999): GEN-ACC order standard
- Lenertová (2004): ACC-GEN order required
- Franks and King (2000), Hana (2007): preferences vary, judgements strained, combination perhaps ungrammatical Slovenian
 - Franks and King (2000), Golden and Milojević Sheppard (2000): ACC-GEN order required

Sentences with genitive and accusative clitics are rare, accounts vary

Czech

- Veselovská (1995), Toman (1999): GEN-ACC order standard
- Lenertová (2004): ACC-GEN order required
- Franks and King (2000), Hana (2007): preferences vary, judgements strained, combination perhaps ungrammatical Slovenian
 - Franks and King (2000), Golden and Milojević Sheppard (2000): ACC-GEN order required

Issues:

- Based on small numbers of sentences/judgements
- Often fail to account for important syntactic factors

I present a corpus study of sentences with GEN and ACC clitics in Czech and Slovenian:

- Both orders occur in both languages: grammatical to at least some speakers (though rare)! (contra Franks & King, 2000)
- Order heavily dependent on syntactic factors: merged order/construction type, person, maybe case
- No real difference in language (though the person effect may be stronger in Slovenian)

Outline

Introduction

2 Background

3 Methods



5 Discussion

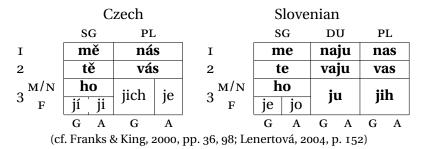
Tabachnick (UNG)	Та	bacl	hnic	ck (UN	G)
------------------	----	------	------	------	----	----

Czech and Slovenian clitics

- Reported ACC-GEN preference stronger in Slovenian
- Slovenian claimed to have looser case order of clitics (Stegovec, 2020)

Czech and Slovenian clitics

- Reported ACC-GEN preference stronger in Slovenian
- Slovenian claimed to have looser case order of clitics (Stegovec, 2020)
- Genitive-accusative syncretism more complete in Slovenian



Czech 3SG.F syncretic for some (Hana, 2007), usually distinct in writing

Numbers \geq 5 and other quantifiers take *genitive* complements, which can extract and cliticize alongside a direct object:

- (3) a. V roce 2001 **jich ho** získala asi tisícovka in year 2001 them.GEN it.ACC obtained about thousand 'In 2001 about a thousand of them got it' (Czech)
 - b. Doslej jih ga je dobilo samo 22 so far them.GEN it.ACC PST.3SG received only 22
 'So far only 22 of them have received it' (Slovenian)

)/26

Numbers \geq 5 and other quantifiers take *genitive* complements, which can extract and cliticize alongside a direct object:

- (3) a. V roce 2001 **jich ho** získala asi tisícovka in year 2001 them.GEN it.ACC obtained about thousand 'In 2001 about a thousand of them got it' (Czech)
 - b. Doslej jih ga je dobilo samo 22
 so far them.GEN it.ACC PST.3SG received only 22
 'So far only 22 of them have received it' (Slovenian)

Numbers \geq 5 and other quantifiers take *genitive* complements, which can extract and cliticize alongside a direct object:

- (3) a. V roce 2001 **jich ho** získala asi tisícovka in year 2001 them.GEN it.ACC obtained about thousand 'In 2001 about a thousand of them got it' (Czech)
 - b. Doslej jih ga je dobilo samo 22
 so far them.GEN it.ACC PST.3SG received only 22
 'So far only 22 of them have received it' (Slovenian)

9/26

Numbers \geq 5 and other quantifiers take *genitive* complements, which can extract and cliticize alongside a direct object:

- (3) a. V roce 2001 **jich ho** získala asi tisícovka in year 2001 them.GEN it.ACC obtained about thousand 'In 2001 about a thousand of them got it' (Czech)
 - b. Doslej jih ga je dobilo samo 22
 so far them.GEN it.ACC PST.3SG received only 22
 'So far only 22 of them have received it' (Slovenian)

Numbers \geq 5 and other quantifiers take *genitive* complements, which can extract and cliticize alongside a direct object:

- (3) a. V roce 2001 **jich ho** získala asi tisícovka in year 2001 them.GEN it.ACC obtained about thousand 'In 2001 about a thousand of them got it' (Czech)
 - b. Doslej jih ga je dobilo samo 22
 so far them.GEN it.ACC PST.3SG received only 22
 'So far only 22 of them have received it' (Slovenian)

Merged order: GEN > ACC (sort of)

9/26

The direct object can also originate from an *embedded clause*:

 (4) a. 'But even today I'll go somewhere with friends, ...' když mě jich tolik přijelo [uvítat] that me.ACC them.GEN so many came welcome.INF
 'when so many of them came to welcome me' (Czech)

b. 'I'm happy that so many people support me and ...'
da me jih je toliko prišlo [pričakat] na ta mraz that me.ACC them.GEN PST.3SG so many came wait.INF in this cold
'that so many of them came into this cold to await me.' (Slovenian)

The direct object can also originate from an *embedded clause*:

- (4) a. 'But even today I'll go somewhere with friends, ...' když mě jich tolik přijelo [uvítat] that me.ACC them.GEN so many came welcome.INF
 'when so many of them came to welcome me'
 (Czech)
 - b. 'I'm happy that so many people support me and ...'
 da me jih je toliko prišlo [pričakat] na ta mraz that me.ACC them.GEN PST.3SG so many came wait.INF in this cold
 'that so many of them came into this cold to await me.' (Slovenian)

The direct object can also originate from an *embedded clause*:

 (4) a. 'But even today I'll go somewhere with friends, ...' když mě jich tolik přijelo [uvítat] that me.ACC them.GEN so many came welcome.INF
 'when so many of them came to welcome me'
 (Czech)

b. 'I'm happy that so many people support me and ...'
da me jih je toliko prišlo [pričakat] na ta mraz that me.ACC them.GEN PST.3SG so many came wait.INF in this cold
'that so many of them came into this cold to await me.' (Slovenian)

This should lead to a categorical preference for merged (GEN–ACC) order (cf. Hana, 2007; Lenertová, 2004; Rezac, 2005; Rosen, 2001; Tabachnick, 2024), but we see counterexamples!

A few verbs (and, in Slovenian, non-verbal predicates) take ACC patient and GEN theme:

- (5) a. 'FEAR OF SNAKES?' Padesátikilová kobra tygrovaná vás ho zbaví. fifty-kilo cobra tigered you.ACC it.GEN rid
 'The fifty-kilo tiger cobra will rid you of it.' (Czech)
 - b. 'Have you thought yet about the period after your career ends ...'

ali **vas ga** je strah? or you.ACC it.GEN is state of fear 'or are you afraid of it? (Slovenian)

A few verbs (and, in Slovenian, non-verbal predicates) take ACC patient and GEN theme:

(5) a. 'FEAR OF SNAKES?'

Padesátikilová kobra tygrovaná **vás ho** zbaví. fifty-kilo cobra tigered you.ACC it.GEN rid 'The fifty-kilo tiger cobra will rid you of it.' (Czech)

b. 'Have you thought yet about the period after your career ends ...'

ali **vas ga** je strah? or you.ACC it.GEN is state of fear 'or are you afraid of it?

(Slovenian)

A few verbs (and, in Slovenian, non-verbal predicates) take ACC patient and GEN theme:

- (5) a. 'FEAR OF SNAKES?' Padesátikilová kobra tygrovaná vás ho zbaví. fifty-kilo cobra tigered you.ACC it.GEN rid
 'The fifty-kilo tiger cobra will rid you of it.'
 - b. 'Have you thought yet about the period after your career ends ...'
 - ali **vas ga** je strah? or you.ACC it.GEN is state of fear 'or are you afraid of it? (Slovenian)

(Czech)

1/26

A few verbs (and, in Slovenian, non-verbal predicates) take ACC patient and GEN theme:

- (5) a. 'FEAR OF SNAKES?' Padesátikilová kobra tygrovaná vás ho zbaví. fifty-kilo cobra tigered you.ACC it.GEN rid
 'The fifty-kilo tiger cobra will rid you of it.' (Czech)
 - b. 'Have you thought yet about the period after your career ends ...'

ali vas ga je strah? or you.ACC it.GEN is state of fear 'or are you afraid of it?

(Slovenian)

A few verbs (and, in Slovenian, non-verbal predicates) take ACC patient and GEN theme:

- (5) a. 'FEAR OF SNAKES?' Padesátikilová kobra tygrovaná vás ho zbaví. fifty-kilo cobra tigered you.ACC it.GEN rid
 'The fifty-kilo tiger cobra will rid you of it.' (Czech)
 - b. 'Have you thought yet about the period after your career ends ...'

ali **vas** ga je strah? or you.ACC it.GEN is state of fear 'or are you afraid of it?

(Slovenian)

Merged order: ACC > GEN (cf. Dvořák, 2010; Franks & King, 2000, p. 109)

11/26

Outline

Introduction

Background







Tabachnick (UNG)

Methods

Czech

- SYNVII corpus from the Czech National Corpus (Křen et al., 2022)
- Only texts marked as written in Czech (no translations)
- \sim 5.9 billion words, mostly journalistic texts from 2004–21

Slovenian

- Gigafida 2.0 corpus of standard written Slovenian (Krek et al., 2020)
- $\bullet ~\sim$ 1.1 billion words, mixed genre, mostly from 1999–2018 Finding tokens
 - String- and lemma-based search to exclude copula *je* (=3PL.ACC/3SG.F.GEN), then manual filtering
 - 721 Czech tokens, 190 Slovenian tokens
 - Also removed: 20 tokens with ambiguously embedded clitics or rare constructions

Outline

Introduction

Background

3 Methods



5 Discussion

Order varies by construction

		orde	r
construction	GA	AG	% AG
ditransitive	5	239	98.0%
quantity	251	410	62.0%

Order varies by construction

		orde	er
construction	GA	AG	% AG
ditransitive	5	239	98.0%
quantity	251	410	62.0%

• Ditransitives almost always show ACC-GEN (merged) order

Order varies by construction

		orde	er
construction	GA	AG	% AG
ditransitive	5	239	98.0%
quantity	251	410	62.0%

- Ditransitives almost always show ACC-GEN (merged) order
- Quantity subjects show a more mixed pattern

Person and embedding

Quantity subjects show a more complicated pattern

per	son		order					
GEN	ACC	GA	AG	% AG				
3	1/2	42	396	90.4%				
1/2	3	45	2	4.3%				
3	3	164	12	6.8%				

Person and embedding

Quantity subjects show a more complicated pattern

per	son		orde	er
GEN	ACC	GA	AG	% AG
3	1/2	42	396	90.4%
1/2	3	45	2	4.3%
3	3	164	12	6.8%

• Strong preference for non-third-person to come first

Person and embedding

Quantity subjects show a more complicated pattern

per	son		orde	r
GEN	ACC	GA	AG	% AG
3	1/2	42	396	90.4%
1/2	3	45	2	4.3%
3	3	164	12	6.8 %

- Strong preference for non-third-person to come first
- When person doesn't matter (both third-person), GEN-ACC (merged) order dominant

Quantity subjects show a more complicated pattern

per	son		orde	er -	order			
GEN	ACC	GA	AG	% AG	GA	AG	% AG	
3	1/2	36	380	91.3%	6	16	72.7%	
1/2	3			4.3%		0	0.0%	
3	3	156	12	7.1%	8	0	0.0%	
		no	embe	dding	e	mbed	ding	

- Strong preference for non-third-person to come first
- When person doesn't matter (both third-person), GEN-ACC (merged) order dominant
- When ACC is the object of the embedded clause, it's significantly but not categorically less likely to cross over GEN

Small differences between Czech and Slovenian

	person order			order				
construction	GEN	ACC	GA	AG	% AG	GA	AG	% AG
ditransitive	a	11	4	208	98.1%	Ι	31	96.9%
quantity	3	1/2	41	341	89.3%	Ι	55	98.2%
quantity	1/2	3	21	2	8.7%	24	0	0.0%
quantity	3	3	90	8	8.2%	74	4	5.1%
				Czech			Slover	nian

Small differences between Czech and Slovenian

	person order		order					
construction	GEN	ACC	GA	AG	% AG	GA	AG	%AG
ditransitive	all		4	208	98.1%	Ι	31	96.9%
quantity	3	1/2	41	341	89.3%	Ι	55	98.2%
quantity	1/2	3	21	2	8.7%	24	0	0.0%
quantity	3	3	90	8	8.2%	74	4	5.1%
			Czech				Slover	nian

• No main effect of language

Small differences between Czech and Slovenian

	per	erson order			order			
construction	GEN	ACC	GA	AG	% AG	GA	AG	%AG
ditransitive	all		4	208	98.1%	Ι	31	96.9%
quantity	3	1/2	41	341	89.3%	Ι	55	98.2%
quantity	1/2	3	21	2	8.7%	24	0	0.0%
quantity	3	3	90	8	8.2%	74	4	5.1%
			Czech			Slover	nian	

- No main effect of language
- The person effect trends stronger in Slovenian more data needed

Few forms differentiate the cases:

language	pronoun	GEN	ACC
Czech	3PL	jich	je
Czech	3SG.F	jí	ji
Slovenian	38G.F	je	jo

Few forms differentiate the cases:

language	pronoun	GEN	ACC
Czech	3PL	jich	je
Czech	3SG.F	jí	ji
Slovenian	38G.F	je	jo

Among these, some examples appear with the *wrong* case:

(6)'They always come to the operation with great fear. ...' a. je, abyste **jich** ho zbavili. Na vás on you.pl is COND.2Pl them.ACC! it.GEN rid.INF 'It's your job to rid them of it.' (Czech) 'The new path which lies before you ...' b. bo sprva strah in vas jo and you.ACC it.GEN! FUT.3SG first state of fear 'and of which you will at first be afraid' (Slovenian)

Few forms differentiate the cases:

language	pronoun	GEN	ACC
Czech	3PL	jich	je
Czech	38G.F	jí	ji
Slovenian	38G.F	je	jo

Among these, some examples appear with the *wrong* case:

(6)'They always come to the operation with great fear. ...' a. je, abyste **jich** ho zbavili. Na vás on you.pl is COND.2Pl them.ACC! it.GEN rid.INF 'It's your job to rid them of it.' (Czech) 'The new path which lies before you ...' b. bo sprva strah in vas jo and you.ACC it.GEN! FUT.3SG first state of fear 'and of which you will at first be afraid' (Slovenian)

Few forms differentiate the cases:

language	pronoun	GEN	ACC
Czech	3PL	jich	je
Czech	3SG.F	jí	ji
Slovenian	38G.F	je	jo

Among these, some examples appear with the *wrong* case:

(6)'They always come to the operation with great fear. ...' a. je, abyste **jich** ho zbavili. Na vás on you.pl is COND.2Pl them.ACC! it.GEN rid.INF 'It's your job to rid them of it.' (Czech) 'The new path which lies before you ...' b. bo sprva strah in vas jo and you.ACC it.GEN! FUT.3SG first state of fear 'and of which you will at first be afraid' (Slovenian)

Such cases are rare ...

language	pronoun	expected	actual	count
Czech	3PL	je	jich	2
Czech	38G.F	ji	jí	5
Czech	38G.F	jí	ji	Ι
Slovenian	38G.F	je	jo	I

Such cases are rare ...

language	pronoun	expected	actual	count
Czech	3PL	je	jich	2
Czech	38G.F	ji	jí	5
Czech	38G.F	jí	ji	Ι
Slovenian	38G.F	je	jo	Ι

...but systematic

- All with ditransitives
- All with ACC-GEN argument order (AG \rightarrow GG or AG \rightarrow AA)
- That is, avoidance of ACC unambiguously preceding GEN

Results show the interplay of several competing pressures

- Construction: preference for merged order
 - quantity: moderate preference for GEN > ACC made stronger when ACC is embedded
 - ditransitive: strong preference for ACC > GEN with occasional "wrong" case in non-syncretic forms
- **Person**: strong preference for I, 2 > 3 (Person Case Constraint)
- Language: no significant differences, though the person effect may be stronger in Slovenian

Outline

Introduction

Background

3 Methods





Tabachnick ((UNG)
--------------	-------

Discussion

- GEN/ACC combinations are robustly, if quite rarely, attested (contra Franks & King, 2000)
- Clitic order is not categorical, but involves balancing competing pressures: merged order, person, even case assignment
 - The flipped case ditransitives arguably show an overall pressure for GEN-ACC order – they consistently affect ACC-GEN clusters by changing one of the cases
 - This pressure is weaker than others, especially person, and certainly weaker than the DAT-ACC preference

Discussion

- GEN/ACC combinations are robustly, if quite rarely, attested (contra Franks & King, 2000)
- Clitic order is not categorical, but involves balancing competing pressures: merged order, person, even case assignment
 - The flipped case ditransitives arguably show an overall pressure for GEN-ACC order – they consistently affect ACC-GEN clusters by changing one of the cases
 - This pressure is weaker than others, especially person, and certainly weaker than the DAT-ACC preference
- If the person effect is stronger in Slovenian than Czech, this would match reports of more freedom of DAT/ACC order in Slovenian (Stegovec, 2020)

Discussion

- GEN/ACC combinations are robustly, if quite rarely, attested (contra Franks & King, 2000)
- Clitic order is not categorical, but involves balancing competing pressures: merged order, person, even case assignment
 - The flipped case ditransitives arguably show an overall pressure for GEN-ACC order – they consistently affect ACC-GEN clusters by changing one of the cases
 - This pressure is weaker than others, especially person, and certainly weaker than the DAT-ACC preference
- If the person effect is stronger in Slovenian than Czech, this would match reports of more freedom of DAT/ACC order in Slovenian (Stegovec, 2020)
- Experimental testing (i.e. judgement tests) could tease these factors apart!

2/26

View of clitic order as subject to *competing pressures* leading to *variation*

- most studies of (Slavic) clitic combinations deal with categorical grammaticality
- need more large-scale corpus and experimental studies (e.g. Kolaković et al., 2022)

View of clitic order as subject to *competing pressures* leading to *variation*

- most studies of (Slavic) clitic combinations deal with categorical grammaticality
- need more large-scale corpus and experimental studies (e.g. Kolaković et al., 2022)

If these pressures include a case-based preference for GEN-ACC order, this must be *grammatical*

- DAT-GEN-ACC order aligns with the *case containment* hierarchy independently proposed to account for morphological syncretism (Caha, 2009)
- Proposal (cf. Tabachnick, 2024): case-based template enforced by clitic probe that attracts clitics in this case order

This work was produced with financial support from Slovenian Research Agency (ARIS) grants P6-0382 and N6-0314.

References I

- Caha, P. (2009, July). *The nanosyntax of case* [Doctoral dissertation, University of Tromsø].
- Dvořák, V. (2010). On the syntax of ditransitive verbs in Czech. In W. Browne (Ed.), Annual workshop on formal approaches to Slavic linguistics: The second Cornell meeting 2009. Michigan Slavic Publications.
- Franks, S., & King, T. H. (2000). A handbook of Slavic clitics. Oxford University Press.
- Golden, M., & Milojević Sheppard, M. (2000). Slovene pronominal clitics. In F. H. Beukema & M. den Dikken (Eds.), *Clitic phenomena in European languages* (pp. 191–208). John Benjamins.
- Hana, J. (2007). *Czech clitics in Higher Order Grammar* [Doctoral dissertation, The Ohio State University].
- Kolaković, Z., Jurkiewicz-Rohrbacher, E., Hansen, B., Filipović Đurđević, D., & Fritz, N. (2022). Clitics in the wild: Empirical studies on the microvariation of the pronominal, reflexive and verbal clitics in Bosnian, Croatian and Serbian. Language Science Press.
- Krek, S., Arhar Holdt, Š., Erjavec, T., Čibej, J., Repar, A., Gantar, P., Ljubešić, N., Kosem, I., & Dobrovoljc, K. (2020, May). Gigafida 2.0: The reference corpus of written standard Slovene. In N. Calzolari, F. Béchet, P. Blache, K. Choukri, C. Cieri, T. Declerck, S. Goggi, H. Isahara, B. Maegaard, J. Mariani, H. Mazo, A. Moreno, J. Odijk, & S. Piperidis (Eds.), *Proceedings of the 12th Language Resources and Evaluation Conference* (pp. 3340-3345). European Language Resources Association.
- Křen, M., Cvrček, V., Hnátková, M., Jelínek, T., Kocek, J., Kováříková, D., Křivan, J., Milička, J., Petkevič, V., Procházka, P., Skoumalová, H., Šindlerová, J., & Škrabal, M. (2022). Korpus SYN, verze 11 z 14.12.2022. Ústav Českého národního korpusu FF UK.

25 / 26

Lenertová, D. (2004). Czech pronominal clitics. *Journal of Slavic Linguistics*, 12(1–2), 135–171.
 Rezac, M. (2005). The syntax of clitic climbing in Czech. In L. Heggie & F. Ordóñez (Eds.), *Clitic and affix combinations: Theoretical perspectives* (pp. 103–140, Vol. 74). John Benjamins.

Rosen, A. (2001). A constraint-based approach to dependency syntax applied to some issues of Czech word order [Doctoral dissertation, Univerzita Karlova].

Stegovec, A. (2020).Taking case out of the person-case constraint. *Natural Language & Linguistic Theory*, *38*, 261–311.

Sturgeon, A., Harizanov, B., Polinsky, M., Kravtchenko, E., Gallo, C. G., Medová, L., & Koula, V. (2011). Revisiting the Person Case Constraint in Czech. In J. F. Bailyn, E. Dunbar, Y. Kronrod, & C. LaTerza (Eds.), *Formal Approaches to Slavic Linguistics #19: The 2nd College Park Meeting 2010* (pp. 116–130). Michigan Slavic Publications.

Tabachnick, G. (2024). Intervention effects in Czech clitic climbing.

Toman, J. (1999). On clitic displacement. In M. Dimitrova-Vulchanova & L. Hellan (Eds.), Topics in South Slavic syntax and semantics (pp. 205–228). John Benjamins.

Veselovská, L. (1995). Phrasal movement and X^o-morphology: Word order parallels in Czech and English nominal and verbal projections [Doctoral dissertation, Univerzita Palackého].